

# Simport® Scientific® Histotainer™ - Instructions for use

EN

All Histotainers™ M960 and M961 series are made from a polypropylene jar and a polyethylene cap. These are half-pre-filled with 10% Neutral Buffered Formalin.

## Intended use

These containers are designed for the collection, transport and storage of histology specimens. [Refer to the SDS for safety recommendations when manipulating formalin.](#)

## Storage

These products should be stored at room temperature in upright position.

## INSTRUCTIONS FOR USE

Before use:

1. Verify if packaged product has been kept in a horizontal position in its original packaging.
2. Ensure that formalin is present at half of the container's volume.

Directions for use:

1. Complete the patient identification label
2. Place container on a flat counter surface.
3. Open the Container with care to prevent spillage.
4. Keep lid near the work environment.
5. Place biopsy in the pre-identified container.
6. Close and tighten the lid on container with a clockwise motion until you reach a tight closure.
7. Process the samples according to specific laboratory needs using the same precautions as above.

## Warning

Not regulated for Air transportation. Dispose of contents/container to an approved waste and/or biohazard disposal plant.



IVD



FR

Tous les Histotainers™ des séries M960 et M961 sont fabriqués avec un flacon en polypropylène et un bouchon en polyéthylène. Ils sont à moitié remplis au préalable avec du formol tamponné neutre à 10 %.

## Usage prévu

Ces récipients sont conçus pour la collecte, le transport et le stockage de spécimens d'histologie. [Reportez-vous à la fiche de données de sécurité pour obtenir des recommandations de sécurité lors de l'utilisation du formol.](#)

## Stockage

Ces produits doivent être stockés à une température ambiante dans une position verticale.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Avant l'utilisation :

1. Vérifiez que le produit emballé a été conservé dans une position horizontale dans son emballage d'origine.
2. Assurez-vous que le formol est présent à la moitié du volume du récipient.

Mode d'emploi :

1. Complétez l'étiquette d'identification du patient.
2. Placez le récipient sur une surface plane.
3. Ouvrez le récipient avec précaution pour éviter tout déversement.
4. Gardez le couvercle près de l'environnement de travail.
5. Placez la biopsie dans le récipient préalablement identifié.
6. Fermez et serrez le couvercle sur le récipient dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le récipient soit fermé hermétiquement.
7. Traitez les échantillons en fonction des besoins spécifiques du laboratoire en utilisant les mêmes précautions que celles indiquées ci-dessus.

## Avertissement

Non réglementé pour le transport aérien. Éliminez le contenu/récipient dans une installation d'élimination des déchets ou déchets biologiques approuvée.

DE

Alle Histotainer™ der Serien M960 und M961 bestehen aus einem Polypropylengefäß und einem Polyethylendeckel. Diese sind zur Hälfte gefüllt mit 10 % neutralem gepuffertem Formalin.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Behälter dienen der Sammlung, dem Transport und der Lagerung histologischer Proben. [Siehe Sicherheitsdatenblatt für Sicherheitsempfehlungen beim Umgang mit Formalin.](#)

## Lagerung

Diese Produkte sollten aufrecht bei Zimmertemperatur gelagert werden.

## GEBRAUCHSANWEISUNG

Vor der Verwendung:

1. Sichergestellt, dass das verpackte Produkt in seiner Originalverpackung in horizontaler Position aufbewahrt wurde.
2. Sicherstellen, dass das halbe Volumen des Behälters mit Formalin gefüllt ist.

Gebrauchsanweisung:

1. Das Patientenkennzeichnungsetikett ausfüllen.
2. Den Behälter auf eine ebenen Oberfläche platzieren.
3. Den Behälter vorsichtig öffnen, um ein Verschütten zu vermeiden.
4. Den Deckel nahe der Arbeitsumgebung aufbewahren.
5. Die Biopsie in den voridentifizierten Behälter geben.
6. Den Deckel am Behälter schließen und mit einer Bewegung im Uhrzeigersinn schließen, bis ein fester Verschluss erreicht ist.
7. Die Proben gemäß den entsprechenden Laboranforderungen mit den selben Vorsichtsmaßnahmen wie oben weiterverarbeiten.

## Warnung

Keine Vorschriften für Lufttransport. Behälter/Inhalt in einer zugelassene Anlage für Abfall und/oder gefährlichen biologischen Abfall entsorgen.

ES

Todos los Histotainers™ de la serie M960 y M961 constan de un recipiente de polipropileno y una tapa de polietileno. Vienen precargados hasta la mitad con formol neutro amortiguado al 10 %.

## Uso previsto

Estos frascos están diseñados para recoger, transportar y almacenar muestras para su análisis histológico. [Consulte la FDS para conocer las recomendaciones de seguridad a la hora de manipular formol.](#)

## Almacenamiento

Estos productos deben almacenarse a temperatura ambiente en posición vertical.

## INSTRUCCIONES DE USO

Antes de su uso:

1. Compruebe si el producto estaba guardado en posición horizontal en su embalaje original.
2. Asegúrese de que el frasco contenga formol hasta la mitad de su volumen.

Instrucciones de uso:

1. Rellene los datos de información del paciente en la etiqueta.
2. Coloque el frasco en una superficie plana.
3. Abra el frasco con cuidado para evitar que se derrame su contenido.
4. Tenga la tapa a mano.
5. Coloque la biopsia dentro del frasco, previamente identificado.
6. Cierre la tapa del frasco girándola en sentido horario hasta el tope.
7. Procese las muestras según las necesidades específicas del laboratorio, con tomando las mismas precauciones antes mencionadas.

## Advertencia

No regulado para el transporte aéreo. Elimine el contenido y el frasco en una planta autorizada de eliminación de residuos y/o sustancias de peligro biológico.

IT

Tutte le serie Histotainers™ M960 e M961 sono realizzate con vaso in polipropilene e tappo in polietilene. Questi sono mezzo pre-riempiti con formalina tamponata neutra al 10%.

## Uso previsto

Questi contenitori sono progettati per la raccolta, il trasporto e la conservazione di campioni istologici. [Fare riferimento alla SDS per raccomandazioni sulla sicurezza durante la manipolazione della formalina.](#)

## Conservazione

Questi prodotti devono essere conservati a temperatura ambiente in posizione verticale.

## ISTRUZIONI PER L'USO

Prima dell'uso:

3. Verificare se il prodotto confezionato è stato tenuto in posizione orizzontale nella confezione originale.
4. Assicurarsi che la formalina sia presente a metà del volume del contenitore.

Istruzioni per l'uso:

8. Completare l'etichetta di identificazione del paziente
9. Posizionare il contenitore su una superficie piana del bancone.
10. Aprire il contenitore con cura per evitare fuoriuscite.
11. Tenere il coperchio vicino all'ambiente di lavoro.
12. Posizionare la biopsia nel contenitore pre-identificato.
13. Chiudere e serrare il coperchio sul contenitore con un movimento in senso orario fino a raggiungere una chiusura stretta.
14. Elaborare i campioni in base alle specifiche esigenze di laboratorio utilizzando le stesse precauzioni di cui sopra.

## Avvertimento

Non regolamentato per il trasporto aereo. Smaltire il contenuto/contenitore in un rifiuto approvato e/o in un impianto per lo smaltimento dei rifiuti biologici.

ETI-Histotainer IFU REV01. Date d'émission / Issue Date: 2018-10-09

Simport® Scientific Inc., 2588, Bernard-Pilon, Beloeil (Québec) J3G 4S5 Canada

Phone: (450) 464-1723 Fax: (450) 464-3394 Email: [info@simport.com](mailto:info@simport.com) Website: [www.simport.com](http://www.simport.com)

Printed in Canada